

**MARKSCHEME  
BARÈME DES NOTATIONS  
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

**May / mai / mayo 2002**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**FINNISH / FINNOIS / FINLANDÉS B**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).***

*Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.*

*Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEKSTI A — ERIKOISJÄÄTELÖSTÄ TERVEELLINEN MAKUNAUTINTO?**

1. Valiojäätelö vanilja
2. Jade Tofulet
3. Golden Smoothie
4. Golden Smoothie
5. Valiojäätelö vanilja
6. Jade Tofulet
7. Rela
8. Jade Tofulet
9. *[3 pistettä]* jos vastauksessa kolme seuraavista:  
keinotekoinen, hiukan liian kirpeä, liian makea, mitäänsanomaton, vähän outo  
maku, esanssin makuinen *[3 pistettä]*

**TEKSTI A: [11 pistettä]**

**TEKSTI B — AALTO KEINUU LAINEILLA**

10. tarvitaan
11. omin
12. purjehtimiselle / purjehtimiseen
13. ohjaamiseen
14. yksilöpurjehdusta
15. osaksi
16. houkuttelevamman
  
17. tuumata / pohtia
18. kookas
19. molskahtaa
20. uupua
21. välittömästi
  
22. **[3 pistettä]** jos vastauksessa kolme seuraavista:  
sadehousut, sadetakki, pelastusrengas, pelastuspuku

**[3 pistettä]**

**TEKSTI B: [15 pistettä]**

**TEKSTI C — TYÖNHAKIJAN OPAS**

23. E

24. L

25. M

26. D

27. A

28. F

29. Hyvän hakemuksen kieli on helppolukuista ja helposti ymmärrettävää, virheetöntä, luonnollista ja ytimekästä.

*([2 pistettä] jos vastauksessa kaksi em. arviota.)*

***[2 pistettä]***

30. E. ”Olen kiinnostunut avoinna olevasta tehtävästä, ohessa liitteet.”

31. A. ”Havainnollistan pätevyyttäni seuraavalla tutkielmalla:”

32. D. ”Ei minusta ole mihinkään.”

33. G. ”Olen syntynyt johtajaksi!”

34. C, E, F, H

*([1 piste] kustakin oikeasta)*

***[4 pistettä]***

**TEKSTI C: [16 pistettä]**

**TEKSTI D — YÖLLÄ EUROOPASSA**

35. pieluksiin
36. kolke
37. goisii / torkkuu
38. lakoaa
39. Kulkija, lapsi. Mahdollisia vastauksia ovat myös 'joku' ja 'moni / monet'. **[2 pistettä]**
40. Runossa kerrotaan rekkakuskista, joka pitää lyhyen tauon. Tiedämme tämän, koska runossa rivillä (tai säkeessä) 15 ”kuski torkkuu puolen tunnin tirsojaan”.
41. Tiedämme myös, että rekkakuskilla on todennäköisesti perhe, koska runossa rivillä (tai säkeessä) 16 kerrotaan lompakossa olevasta lasten valokuvasta.
42. **[2 pistettä]** jos vastauksessa kaksi seuraavista:  
fosfori, kiiltomadot, valot poijuissa, äidin kukkiva hauta, lasten kuva lompakossa, tammenlehti, ripsien värähdys, kettu, valkea amme **[2 pistettä]**
43. **[3 pistettä]** jos vastauksessa kolme seuraavista:  
junan kolke, laudan liikkeet kaislikossa, isän yskähdys, rekan niiskahdus **[3 pistettä]**
44. *Mahdollisia vastauksia:*  
öinen, pysähtynyt, levollinen, rauhallinen, odottava tauko, turvallinen lepoaika.
45. **[2 pistettä]** jos vastausta tuetaan esimerk(e)illä.  
Sananvalinta (nukkumisen ja lepäämisen kuvasto), toisto, liikkeen verkkaisuus, runon nimi. **[2 pistettä]**
46. Eri vaihtoehtoja, esimerkiksi öinen hetki Euroopassa, nukkuvien ja unta odottavien kuvaus, vastakkainasettelut (pieni – suuri, tuttu – vieras, kotona – kaukana, paikallaan – liikkeessä).  
**[2 pistettä]** jos oppilas on osannut perustella tulkintansa vakuuttavasti ja esimerkkien avulla sekä osoittanut tuntevansa joitakin kirjallisuusanalyysin käsitteitä.) **[2 pistettä]**

**TEKSTI D: [18 pistettä]****KOKO PAPERI 1 YHTEENSÄ: [60 pistettä]**